

# 琉球大学学術リポジトリ

## 地位協定・SOFAの適用（STG-陸上施設・区域）(5)

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-01-29 キーワード (Ja): ユナイテッド・シーメンズ・サービス, 那覇空港, 橘アメリカ局参事官, リー参謀長, 愛知外務大臣, マイヤー大使, 吉野・スナイダー会談 キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	<a href="http://hdl.handle.net/20.500.12000/43406">http://hdl.handle.net/20.500.12000/43406</a>

沖繩米軍施設問題 — 対米交渉の現況

極 秘  
無 期 限  
10 部の内  
10 号

沖縄米軍施設問題  
対米交渉の現状  
(未定稿) 昭和46.5.22  
アメリカ局北米第一課長

1. 協定署名に当つて、大臣・米大使の間で了解覚書(注1)が署名され、その別添としてA表(復帰後の提供施設)、B表(一旦提供後近い将来返還されるもの)、O表(復帰までに返還または縮小されるもの)が公表(注2)されることは、対米交渉を通して互に了解されている。各表の具体的内容については、当省事務レベルにおいて米側及び防衛施設庁等関係省とそれぞれ非公式検討を進めた結果、2/日別添1のごときA、B、O表案を作成、各省(防衛施設、防衛、大蔵及び山中総務長官)に配付<sup>付</sup>検討を依頼するとともに、米局長、衆局長、スナイダー会議において米側に呈示した。
2. 上記会談の結果、現状は次のとおりであるが、米側には結論に達するため引続き対米折衝(各省の意向も取入れて)を推進することとなつている。(なお、下記3の点についても同じ。)

- (1) A 表
  - (イ) 前 文  
すでに合意済み。
  - (ロ) 内 容  
米側検討中。
  - (ハ) 末尾注(路線権、水域等関係)  
対米折衝続行。
- (2) B 表
  - (イ) 前 文  
米側はカッコ内注を署名時の米大使声明に入れることを主張、当方検討中。
  - (ロ) 内 容  
(米側全般的に検討中。)
    - (A) 12-14(航空通信施設)  
米側検討中。
    - (B) 15(北部演習地)  
当方はA表に一時使用分を含めることの代償として強く要求、米側は一時使用分の削減の可能性につき検討中。

(0) 16 (嘉手納弾薬庫)

当方削除に同意。

(1) 17~19 (北谷村関係、なお別添2説明要領を非公式に手交)

当方強く要求、米側は他施設の移転受入れ計画あり、コミットは不可能との態度、未解決。

(2) その他

米側より、キャンプ・シールズより150エーカーの削減予定なる旨通報。なお、4 (マチナト住宅地区) は懸案。

(3) 0 表

(1) 前文

協議の結果、[PRIOR TO] を [ON OR BEFORE] と修正。

(2) 内容 (米側全般的に検討中)

(A) 1 (那覇空港)

懸案。

(B) 2 (与儀ガソリン・タンク)

解放確実なるも米側正式訓令未到着。

(0) 28 (北部演習地)

当方強く要求<sup>中</sup>なるも未解決 (上記(2)(4)(5)と同様)。

(1) 29 (嘉手納弾薬庫内1号線道路両脇部分)

安全性の理由より不可能の由につき当方削除方同意。

(2) 30 (米軍クバサキ高校)

米側検討中。

(3) 31及び32 (航海、航空通信施設)

同上

(4) 末尾注 (第X条引継分関係)

米側検討中。

3 以上のほかの対米交渉事項

(1) 那覇海員センター問題

米側は提供施設とすることを要求。当方は地位協定上不可能につき、横浜にある同団体経営センターと同じく私的なものとしてのみ継続を認めようと反論。(先方譲歩の兆あり。)

(2) 石油パイプ・ライン、幹線電話ケーブル、  
海底ケーブルの扱い

A表に関しては、とりあえず上記2(1)の  
折衝を続けつつ、実態を把握し各省と協議し  
て処理ぶりを決定する。

(3) 各種水域

同上

(4) 基地内通過の引継ぎ道路の扱い

第Ⅹ条との関係で対米確認中。

(5) バックナー記念碑

米側としては存続を希望するが、施設とし  
て要求はしないこと確立<sup>を</sup>。目下管理を委<sup>を</sup>せう  
べきしかるべき沖縄現地団体の有無につき南  
方同胞援護会を通じて調査中。

(6) 提供予定の施設・区域地図(公表用)の作成

防衛施設庁にて検討中。成案でき次第対米  
調整。(作業の都合上やむをえざれば、返還  
協定署名<sup>時</sup>的には簡便なものを発表し、その後  
なるべく早く本格的なものとする考え。)

(注1) 別添第3の案で対米合意済み。

(注2) このほか非公表文書として、(1)各施設・  
区域の詳細な識別表(部内資料明示)を  
作成中にて、近く米側及び各省と協議の  
予定であり、また(2)A表前文につき米局  
長・在日米軍参謀長往復書簡案(別添4、  
なお当省・米側以外には伏せることとな  
る見込み)がある。

5A 11-14 回  
= (未戻り回)  
~~5A~~ 6A

③  
 中の計算  
 6月20日  
 147

④  
 ⑤  
 ⑥  
 ⑦  
 ⑧  
 ⑨  
 ⑩

吉野向後へ

内閣委員会は

十一時三十分には繰り上りしました。

(一時9時30分まででした。)

アメリカ向後付より



84 (源)

去, 了即先出,

1. A.B.C表

2. 北谷村

3. — ←

4. 華南子 (27 五-七比)

極 秘  
無 期 限  
部の内  
号

別添 /

SECRET

(Draft, May 21, 1971)

LIST A

The following are the military installations and sites which the Government of Japan and the Government of the United States are prepared, unless otherwise agreed between them, to agree in the Joint Committee, within their present boundaries, or as indicated in the remarks, as facilities and areas pursuant to Article II of the SOFA\* for the use by the United States armed forces as from the date of reversion. The agreement in the Joint Committee will be concluded on the day of entry into force of the Agreement concerning the Ryukyu Islands and the Daito Islands, and every effort will be made to complete the preparatory works well in advance of that day.

\* Agreement under Article VI of the Treaty of Mutual Cooperation and Security between Japan and the United States of America, regarding Facilities and Areas and the Status of United States Armed Forces in Japan of 1960.

<u>NUMBER</u>	<u>NOMENCLATURE</u>	<u>PRESENT NOMENCLATURE</u>	<u>REMARKS</u>
1	<u>Northern Training Area</u>	<u>Marine Northern Training Area</u>	Cf. List B and C.
2	<u>Oku Training Area</u>	<u>Oku Training Area</u>	SOPA II-4-b Facility and Area* Cf. List B and C.
3	<u>Kawata Training Area</u>	<u>Kawata Training Area</u>	SOPA II-4-b Facility and Area* Cf. List B and C.
4	<u>Aba Training Area</u>	<u>Aba Training Area</u>	SOPA II-4-b Facility and Area* Cf. List B and C.
5	<u>Okuma Rest Center</u>	<u>Okuma Rest Center</u>	
6	<u>Ie Shima Auxiliary Air-field</u>	<u>Ie Shima Auxiliary Air-field</u>	
7	<u>Yaetake Communication Site</u>	<u>Yaetake/FPNS Communications Site</u>	
8	<u>Gesashi Communication Site</u>	<u>JORAN Station Gesashi</u>	

<u>NUMBER</u>	<u>NOMENCLATURE</u>	<u>PRESENT NOMENCLATURE</u>	<u>REMARKS</u>
9	<u>Sedake Training Area</u>	<u>Sedake Training Area</u>	SOPA II-4-b Facility and Area* Cf. List B and C.
10	<u>Camp Schwab</u>	<u>Camp Schwab</u>	Cf. List C.
11	<u>Henoko Ordnance Amm<sup>o</sup> Depot</u>	<u>Henoko Ordnance Ammo Depot</u>	
12	<u>Camp Hansen</u>	<u>Camp Hansen</u>	
13	<u>Kushi Training Area</u>	<u>Kushi Training Area</u>	SOPA II-4-b Facility and Area* Cf. List B and C.

<u>NUMBER</u>	<u>NOMENCLATURE</u>	<u>PRESENT NOMENCLATURE</u>	<u>REMARKS</u>
14	<u>Yaka Training Area</u>	<u>Yaka Training Area</u>	SOPA II-4-b Facility and Area* Cf. List B and C.
15	<u>Onna Point Communication Site</u>	<u>Onna Point Admin Annex</u>	
16	<u>Camp H. F. Hardy</u>	<u>Camp H. F. Hardy</u>	
17	<u>Onna Point Army Annex</u>	<u>Onna Point Army Annex</u>	Cf. List B.
18	<u>Gimbaru Training Area</u>	<u>Gimbaru Training Area</u>	
19	<u>Yaka Rest Center</u>	<u>Yaka Rest Center</u>	
20	<u>Kin Red Beach Training Area</u>	<u>Kin Beach (Red Beach)</u>	
21	<u>Kin Blue Beach Training Area</u>	<u>Kin Blue Beach</u>	

<u>NUMBER</u>	<u>NOMENCLATURE</u>	<u>PRESENT NOMENCLATURE</u>	<u>REMARKS</u>
22	<u>Bolo Point Trainfire Range</u>	<u>Bolo Point Trainfire Range</u>	
		<u>Kadena Site No. 1</u>	
		<u>U.S. Army Annex Bolo Point</u>	
		<u>Yomitan Army Annex No. 1</u>	
23	<u>Kadena Army <sup>unit</sup> Storage Area</u>	<u>Kadena Ammo Storage Annex</u>	Cf. List B and C.
		<u>Site Hizaegawa</u>	
		<u>Hanza Ammo Storage Annex</u>	
		<u>Joint Ordnance Explosive Demolition Area, Yontan</u>	
		<u>Hifashionna Ammo Storage Annex</u>	Cf. List C.

<u>NUMBER</u>	<u>NOMENCLATURE</u>	<u>PRESENT NOMENCLATURE</u>	<u>REMARKS</u>
		<u>Chibana Ordnance Ammo Depot</u>	
		<u>USA CSG Ammo Storage Area</u>	
		<u>Kadena VORFLAC Site</u>	
		<u>Kadena Tacan Annex</u>	
24	<u>Chibana Army Annex</u>	<u>Chibana Army Annex</u>	Cf. List B.
		<u>Kina Radio Relay Annex</u>	
25	<u>Ishikawa Army Annex</u>	<u>Ishikawa Army Annex</u>	
26	<u>Yomitan Army Annex</u>	<u>Yomitan Army Annex No. 2</u>	
27	<u>Sobe Communication Site</u>	<u>Naval Communications Site, Sobe Annex</u>	
28	<u>Yomitan Auxiliary Airfield</u>	<u>Yomitan Auxiliary Airfield</u>	
		<u>Site Nakano</u>	

<u>NUMBER</u>	<u>NOMENCLATURE</u>	<u>PRESENT NOMENCLATURE</u>	<u>REMARKS</u>
29	<u>Camp Courtney</u>	<u>Camp Courtney</u>	Cf. List C.
30	<u>Tengan Communication Site</u>	<u>Starcom Transmitter Site, Tengan</u>	
31	<u>Tengan Pier</u>	<u>Tengan Pier</u>	
32	<u>Hanza Army Annex</u>	<u>Site Hanza</u>	
33	<u>Nori Communication Site</u>	<u>Nori Station, Sobe</u>	
		<u>Starcom Receiver Station, Sobe</u>	
		<u>Direction Finder Sites Nori Station</u>	Cf. List C.
34	<u>Camp McTureous</u>	<u>Camp McTureous</u>	

<u>NUMBER</u>	<u>NOMENCLATURE</u>	<u>PRESENT NOMENCLATURE</u>	<u>REMARKS</u>
35	<u>Kadena Air Base</u>	<u>Kadena Air Base</u>	
		<u>Camp Sansone</u>	
		<u>Site Kashiji</u>	
		<u>Site Sunabe</u>	
		<u>Kadena Housing Area State Department</u>	
		<u>U.S. Army Housing</u>	
		<u>Air Force Furniture Repair Shop</u>	
		<u>Warehouse Sunabi</u>	
36	<u>Kadena Housing Area</u>	<u>Kadena Housing Annex</u>	

<u>NUMBER</u>	<u>NOMENCLATURE</u>	<u>PRESENT NOMENCLATURE</u>	<u>REMARKS</u>
37	<u>Camp Shields</u>	<u>Camp Shields</u>	
38	<u>Camp Hauke</u>	<u>Camp Hauke</u>	<u>Cf. List C.</u>
39	<u>Deragawa Communication Site</u>	<u>Deragawa Transmitter Site</u>	
40	<u>Koza Communication Site</u>	<u>Koza Radio Relay Annex</u>	
41	<u>Nishihara Army Annex</u>	<u>Nishihara Army Annex No. 1</u>	
42	<u>Camp Sukiran</u>	<u>Camp Sukiran</u>	<u>Cf. List B.</u>
		<u>Camp Foster</u>	<u>Cf. List B.</u>
43	<u>Camp Kue</u>	<u>Camp Kue</u>	<u>Cf. List B.</u>
44	<u>Sukiran Communication Site</u>	<u>Sukiran Propagation Annex</u>	
45	<u>Awase Communication Station</u>	<u>Awase Communications Annex</u>	

<u>NUMBER</u>	<u>NOMENCLATURE</u>	<u>PRESENT NOMENCLATURE</u>	<u>REMARKS</u>
46	<u>White Beach Facilities</u>	<u>Naval Port Facility White Beach</u> <u>(Kachin Hanto Area "A")</u> <u>Kachin Hanto "A"</u> <u>White Beach Tank Farm</u> <u>(Kachin Hanto B)</u> <u>Kadena Site No. 2</u> <u>Nishihara Army Annex No. 2</u>	<u>CF. List B.</u>
47	<u>Awase Storage Area</u>	<u>Awase Ammo Storage Area</u>	
48	<u>Kubasaki School Area</u>	<u>Camp Kubasaki Annex</u>	
49	<u>Kuba Storage Area</u>	<u>Site Kuba</u>	

<u>NUMBER</u>	<u>NOMENCLATURE</u>	<u>PRESENT NOMENCLATURE</u>	<u>REMARKS</u>
50	<u>Futenma Air Base</u>	<u>Marine Corps Air Station</u> <u>Futenma</u> <u>Futenma Army Annex</u> <u>Marine Corps Air Station</u> <u>Futenma 800 Compound</u>	
51	<u>Camp Mercy</u>	<u>Machinato Area "H"</u> <u>(Camp Mercy)</u>	
52	<u>Camp Boone</u>	<u>Machinato Area "J"</u> <u>(Camp Boone)</u>	
53	<u>Okinawa Regional Exchange</u> <u>Dry Storage Warehouse</u>	<u>Okinawa Regional Exchange</u> <u>Dry Storage Warehouse</u>	
54	<u>Machinato Service Office</u>	<u>Post Services Office</u>	
55	<u>Machinato Service Area</u>	<u>Machinato Service Area</u>	
56	<u>Machinato Service Area</u> <u>Annex</u>	<u>7th FSYOP Group Warehouse</u> <u>Navy Warehouse, Machinato</u>	

<u>NUMBER</u>	<u>NOMENCLATURE</u>	<u>PRESENT NOMENCLATURE</u>	<u>REMARKS</u>
57	<u>Machinato Purchasing and Contracting Office</u>	<u>Purchasing &amp; Contracting Office</u>	
58	<u>Machinato Warehouse</u>	<u>USA STRANCOM</u>	
59	<u>Deputy Division Engineers Office</u>	<u>Deputy Division Engineer Western Pacific</u>	
60	<u>Machinato Housing Area</u>	<u>Naha Area "H" Machinato/ Naha Housing Area</u>	Cf. List B.
61	<u>Okinawa Regional Exchange Cold Storage</u>	<u>Okinawa Regional Exchange Cold Storage</u>	
62	<u>Harborview Club</u>	<u>Harborview Club</u>	
63	<u>Naha Port Facilities</u>	<u>Military Port of Naha</u>	
64	<u>Naha Air Force Annex</u>	<u>Naha Air Force Annex</u>	
65	<u>Naha Army Annex</u>	<u>Naha Army Annex</u>	Cf. List B.
66	<u>Chinen Army Annex No. 1</u>	<u>Chinen Army Annex No. 1</u>	Cf. List B.

<u>NUMBER</u>	<u>NOMENCLATURE</u>	<u>PRESENT NOMENCLATURE</u>	<u>REMARKS</u>
67	<u>Chinen Army Annex No. 2</u>	<u>Chinen Army Annex No. 2</u>	Cf. List B.
68	<u>Chinen Service Area</u>	<u>US Army Composite Service Group</u>	
69	<u>Shinzato Communication Site</u>	<u>Shinzato Communication Site</u>	
70	<u>Yozadake Air Station</u>	<u>Yozadake Air Station</u>	Cf. List B. and C.
71	<u>Yozadake Army Annex No. 1</u>	<u>Yozadake Army Annex No. 1</u>	Cf. List B.
72	<u>Yozadake Army Annex No. 2</u>	<u>Yozadake Army Annex No. 2</u>	Cf. List B.
73	<u>South Storage Area</u>	<u>South Storage Area</u>	
74	<u>Naha NDB Site</u>	<u>Miwa Radio Beacon Annex</u>	Cf. List B.
75	<u>Army POL Depot</u>	<u>Camp Kue Tank Farm No. 1</u> <u>Camp Kue Tank Farm No. 2</u> <u>Chimu-Wan Tank Farm Nos. 1. 2. 3.</u>	



<u>NUMBER</u>	<u>NOMENCLATURE</u>	<u>PRESENT NOMENCLATURE</u>	<u>REMARKS</u>
76	<u>Tori Shima Range</u>	<u>Ryukyu Air Range</u>	
77	<u>Irisuna Shima Range</u>	<u>Irisuna Shima Air Range</u>	
78	<u>Kume Shima Air Station</u>	<u>Kume Shima Air Station</u>	Cf. List B. and C.
		<u>Kume Shima Bombing Range</u>	
79	<u>Tsuken-Jima Training Area</u>	<u>Tsuken-Jima Training Area</u>	SOFA II-4-b Facility and Area* Cf. List B and C.
80	<u>Ukibaru Training Area</u>	<u>Ukibaru Training Area</u>	SOFA II-4-b Facility and Area* Cf. List B and C.
81	<u>Mae Shima Training Area</u>	<u>Mae Shima Training Area</u>	SOFA II-4-b Facility and Area* Cf. List B and C.
82	<u>Kobi Sho Range</u>	<u>Kobi Sho Gunnery Range</u>	
83	<u>Sekibi Sho Range</u>	<u>Sekibi Sho Gunnery Range</u>	

<u>NUMBER</u>	<u>NOMENCLATURE</u>	<u>PRESENT NOMENCLATURE</u>	<u>REMARKS</u>
84	<u>Miyako Jima Air Station</u>	<u>Miyako Jima Air Station</u>	Cf. List B. and C.
85	<u>Miyako VORTAC Site</u>	<u>Miyako VORTAC</u>	Cf. List B.
86	<u>Okino Daito Shima Range</u>	<u>Okino Daito Shima</u>	

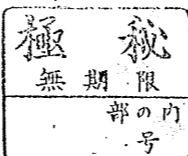
\* Facilities and Areas to be provided in accordance with Article II, Paragraph 4 (b) of the SOFA.

The below to be discussed further:

Note 1: POL, Submarine Cable, Telecommunications Cables

Note 2: Contiguous Waters (\*)

Note 3: Sea Maneuver Areas



SECRET

(Draft, May 21, 1971)

LIST B

The following are the facilities and areas which will be returned to Japan after reversion as described under "Remarks".

(Note: With respect to the remaining facilities and areas, their need after reversion will be kept under continual observation with a view toward return to Japan in accordance with paragraph 3, Article II of the SOFA.)

<u>NOMENCLATURE (Present)</u>	<u>REMARKS</u>
1. Onna Point Army Annex (No. 17) ✓	On takeover by JSDF*
2. Chibana Army Annex (No. 24)	"
3. Nishihara Army Annex No. 2 (No. 46) ✓	"
4. Naha Area "H" Machinato/Naha Housing Area (No. 60)	On completion of alternate facilities )
5. Naha Army Annex (No. 65) ✓	On takeover by JSDF
6. Chinen Army Annex No. 1 (No. 66) ✓	"
7. Chinen Army Annex No. 2 (No. 67) ✓	"

8.

8. Yozadake Air Station (No. 70) <sup>pc&w</sup> On takeover by JSDF
9. Yozadake Army Annex No. 1 (No. 71) <sup>±? 5</sup> "
10. Yozadake Army Annex No. 2 (No. 72) <sup>717 5c</sup> "
11. Kume Shima Air Station (No. 78) "
12. Miyako Jima Air Station (No. 84) "
13. Miyako VORTAC (No. 85) On takeover by JCAB\*\*
14. Miwa Radio Beacon Annex (No. 74) "
15. Marine Northern Training Area (partial) (Nos. 1, 2, 3, 4) On completion of U.S. review
16. Kadena Ammo Storage Area (partial) (No. 23) "
17. Camp Sukiran (partial) (No. 42) "
18. Camp Kue (partial) (No. 43) "
19. Camp Foster (partial) (No. 42) "

\* Japan Self Defense Forces

\*\* Civil Aviation Bureau, Ministry of Transport

極 秘  
無 期 限  
部 の 内  
号

SECRET

(DRAFT, May 21, 1971)

LIST C

The following are the military installations and sites presently utilized by the United States armed forces the whole or part of which will be released prior to reversion.

NOMENCLATURE

1. Naha Air Base
2. Naha Tank Farm No. 2
3. Naha Wheel
4. White Beach Facilities (JSDF\* use portion)
5. Motobu Quarry
6. Motobu Auxiliary Airfield
7. Ishikawa Recreational Center
8. Area J. Tokashiki Army Annex
9. Haneji Army Annex
10. Kadena Site No. 4
11. Site Oki
12. Site Akamichi
13. USA Police Sub Station Koza

- 2 -

14. Koza Field Office
15. Protective Shelter Awase
16. Naha Field Office
17. Area A, Miyako Jima
18. Yaeyama Civil Administration HQ
19. Kume Shima Air Station (10.99 acres)
20. Miyako Jima Air Station (24.15 acres)
21. Yoza Dake Air Station (17.93 acres)
22. Camp Hansen (96.53 acres)
23. Camp Hansen North Training Area (43.84 acres)
24. Camp Hauge (13.24 acres)
25. Camp Schwab North Training Area (257.76 acres)
26. Higashionna Ammo. Storage Annex (234.04 acres)
27. Camp Courtney (97.90 acres)
28. Northern Training Area (... acres)
29. Kadena Ammo. Storage Area (partial)
30. Camp Kubasaki Annex (partial)
31. Higashionna Range Tower Site
- (32. Direction Finder Sites Torii Station)

\* Japan Self Defense Forces

(Note: Besides the above, there will be United States installations to be transferred to the Government of Japan at reversion under Article X of the Agreement concerning the Ryukyu Islands and the Daito Islands.)

C

C

C

C

CONFIDENTIAL  
CONFIDENTIAL

Chan-tan-Son

May 20, 1971

極 秘  
無 期 限  
字 号 部 内  
10 号

2

1. This village has 73.8% of its area covered by U.S. Military installations. (Camps Sukiran, Foster, Kue and Kadena AFB), the more than 10,000 inhabitants living in the remaining 26.2%, which is further divided into two parts, south (Jagaru) and north (Sunabe). The villagers wish to have the green-colored areas (Nos. 2, 3, 4 and 5) on the map released so that the two parts be united again. They also request some other areas (Nos. 1, 6 and 7) released for schools (which they are at present renting the land thereof from neighbouring municipalities), etc. (In connection with No. 4, they hope that the firing range located therein be removed in view of the hazardous nature of this installation.)
2. We request you to agree to insert Camps Sukiran, Foster, and Kue in List B so that eventually the villagers' request be granted in a manner satisfactory to both the GOJ and the USG, as well as to the villagers.
3. Though not directly connected with the above, discussions are now being held locally between the U.S. authorities and the village on the location of a new road (marked in yellow between Nos. 2 and 3) to connect Highway One and the future National Athletic Meet site at Koza City. We hope that a mutually satisfactory route will be agreed upon.

(Draft: Confidential Letter)

May 21, 1971

Dear Director-General Yoshino,

I appreciate your letter dated \_\_\_\_\_, 1971 informing me that the Government of Japan will make every effort to complete the preparatory works, including documentation for agreement through the Joint Committee, at least one month before the date of entry into force of the Agreement.

I can assure you that the Government of the United States of America will also make every effort toward that end.

Sincerely yours,

(General Lee)

極 秘 列 添  
無 期 限 3  
10 部 の 内  
10 号

SECRET

(Draft, May 21, 1971)

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

The attached represent the results of discussions held between the representatives of the Government of the United States of America and of the Government of Japan concerning Article III of the Agreement concerning the Ryukyu Islands and the Daito Islands signed today.

Tokyo, , 1971.

Ambassador Armin H. Meyer Foreign Minister Aichi

SECRET

(Draft: Confidential letter)

極 秘 列 添  
無 期 限 4  
10 部 の 内  
10 号

May 21, 1971

Dear General Lee,

With respect to the preambular paragraph of List A, I wish to inform you that the Government of Japan will make every effort to complete the preparatory works, including documentation for agreement through the Joint Committee, at least one month before the date of entry into force of the Agreement.

I hope that the Government of the United States of America will also make every effort toward that end.

Sincerely yours,

Director-General  
American Affairs Bureau  
Ministry of Foreign Affairs